

EL "FOLK-LORE" EN ESPAÑA.

Bajo el título de FOLK-LORE, vocablo compuesto anglo-sajon, que vale tanto como «*ciencia popular*» se constituyó en Lóndres en 1878, la primera de las sociedades de esta clase, cuyo objeto es «*la conservacion y publicacion de las tradiciones populares, baladas legendarias, proverbios locales, dichos, supersticiones, antiguas costumbres, usos, ceremonias y ritos*», es decir todo aquello que constituye la literatura oral de un país.

En pocos años los *Folklore* nacionales y regionales se han multiplicado extraordinariamente y forman parte de estas academias populares los hombres más eminentes en las ciencias y las letras, habiéndose publicado ya interesantes libros que dan á conocer el *folk-lore*, ó sea el saber y las *supersticiones populares*, de Francia, Inglaterra, Italia, Rusia, España, los Estados Unidos, la India y otras diversas regiones.

El país bascongado, que por su especialismo carácter, su original lengua, y sus tradiciones y costumbres, ofrece ancho campo para el estudio de su *folk-lore*, al que han dedicado su atencion innumerables escritores, cuenta tambien con una coleccion de este género, debida á la pluma de nuestro colaborador Mr. Julien Vinson, obra reciente que hemos anunciado ya á nuestros lectores y de la que nos ocuparemos en breve con alguna mayor extension.

El *folk-lore* ha comenzado tambien á tomar carta de naturaleza en nuestra península, y á la creacion en Madrid de la *Academia popular de Bellas Letras*, ha sucedido la de centros regionales análogos, entre los que recordamos el *Folk-lore andaluz*, que tiene ya una revista de este título en Sevilla, el *Folk-lore castellano*, que acaba de constituirse en Madrid, y el *Folk-lore gallego*, creado estos días en la Coruña bajo la presidencia dela distinguida escritora D.^a Emilia Pardo de Bazan.

Entre nosotros, el popular Trueba, en sus numerosas colecciones de cuentos y leyendas, D. Juan E. Delmas, Goicoechea (*Argos*), Arana (Vicente) y otros escritores de Bizcaya; Iztueta, el maestro Santesteban, Araquistain, Goizueta, D. José V. de Echegaray, Arzac y Alberdi, y otros en Guipuzcoa; en Alaba, los Velasco, Becerro y

Manteli; y en Navarra, los Iturraldes, Campion, Landa y Oloriz, aparte de otros publicistas extrangeros que como Cercquand, Michel, Webster, Vinson, Abbadie y Duwoisin han estudiado á nuestro pais, han recogido gran caudal de apuntes, notas y observaciones para la formacion del *folk-lore* del pais euskaro, uno de los mas curiosos y originales ciertamente que pueden darse.

No basta, sin embargo, lo hecho hasta aqui; es preciso dar mayor impulso á esta clase de estudios y de observaciones, contribuyendo cada cual en su esfera á recoger cuanto pueda referirse de una manera típica al suelo que nos vió nacer, y á la vez que excitamos el celo de todos nuestros amigos y colaboradores para que nos ayuden en tan agradable tarea, reproducimos íntegros á continuacion el índice de la obra «*Notas sobre el Folk-lore del Nordeste de Escocia,*» del Dr. Gregor, que dá á conocer de un modo tan sencillo como discreto y eficaz, lo que debe entenderse por el *Folk-lore* de un pueblo, y el detallado cuestionario que, á su creacion, acaba de dirigir el *Folk-lore castellano* á los señores sacerdotes, maestros y médicos, clases que por sus condiciones sociales se hallan en mejor disposicion de concurrir al esclarecimiento de los principales puntos relacionados con el saber popular.

Hé aquí el índice de la obra del Dr. Gregor:

Capítulo	I.—El nacimiento.
»	II.—El niño.
»	III.—El bautismo.
»	IV.—La crianza.
»	V.—Código de honor de los niños.
»	VI.—Del cuerpo humano.
»	VII.—Sueños y adivinaciones
»	VIII.—Arte de curar.
»	IX.—La casa.
»	X.—Recreos en el hogar.
»	XI.—Hadas.
»	XII.—Duendes marinos.
»	XIII.—Aparecidos.
»	XIV.—Brujas.
»	XV.—Mágia negra y pactos con el demonio.
»	XVI.—Adivinanzas.
»	XVII.—Matrimonio.
»	XVIII.—Rimas locales.

- Capítulo XIX.—Características locales y familiares.
 « XX.—Supersticiones de animales y plantas.
 » XXI.—Epocas y estaciones del año.
 » XXII.—Navidad y el día de Año Nuevo.
 » XXIII.—Recuentos (*countings out*) ó sean rimas infantiles.
 » XXIV.—Día de lavado.
 » XXV.—Arrendamiento.
 » XXVI.—Barcas y pescadores.
 » XXVII.—Muerte.
 « XXVIII.—Entierro.»

Hé aqui ahora los cuestionarios formulados por el *Folk-lore castellano*:

Cuestionario que se dirige à los sacerdotes.

Costumbres populares.—Bautizos, padrinos, obsequios á la recién parida, regalo á los chicos del pueblo, al sacerdote, al sacristan, supersticiones referentes al niño antes de ser bautizado.

Casamientos, arras, contratos matrimoniales, pan de la boda, supersticiones referentes á los alfileres de la novia, cencerradas a los viudos, quien pone la casa.

Entierros, lutos, duelo, supersticiones referentes á los difuntos antes de ser enterrados.

Sorteo de quintas, fiestas que celebran los mozos la víspera del sorteo.

Fiestas populares.—Fiestas extrañas á toda conmemoracion religiosa.

Fiestas á santos que no celebra especialmente la Iglesia y prodigios con que la naturaleza celebra algunos de estos días.

San Juan, San Anton, San Antonio, Navidad, Epifanía, Cruz de Mayo, Día de Difuntos, Ascension, Candelaria, Semana Santa, Patron del pueblo.

Cantares.—Cantares alusivos á santos y fiestas religiosas ó populares, oraciones de los pastores, oraciones infantiles, villancicos.

Ermitas y santuarios.—Procesiones, romerías.

Supersticiones.—Supersticiones, restos de cultos antiguos, plantas, animales y piedras á que el pueblo atribuye virtud mágica.

Conjuros—Prácticas supersticiosas para provocar la lluvia, para alejar las tempestades, para ahuyentar el rayo y la centella, piedras del rayo.

Aparecidos.—Almas en pena, objeto que provoca la aparición, forma en que se presentan á los hombres.

Brujas.—Brujas y sus artes, duendes, preservativos contra sus amaños.

Cuestionario que se dirige à los maestros.

Cantares.—Coplas de cuna, rimas infantiles, cantos de rueda, oraciones infantiles.

Pegas.—Adivinanzas, trabalenguas, acertijos.

Juegos de niños.—Desde los más sencillos, como las *tortitas*, hasta los mas complicados, como el *marro*, *justicias y ladrones*, etc.

Mitología infantil.—El bú, el coco, la mano negra, etc.

Lenguaje infantil.—Fenómenos de fonética. *Idea* que se forman los niños de los fenómenos naturales; de la lluvia, del trueno, etc.

Ideas que tienen de los números, de las matemáticas, y todo lo que pueda interesar á la pedagogía.

Cuestionario que se dirige à los médicos.

Medicinas.—Medicinas caseras y medicinas supersticiosas para el hombre y para los animales, ensalmos, conjuros y recetas contra la rabia, el mal de ojo y el enbrujamiento. Plantas, piedras y aguas maravillosas para la cura de ciertas enfermedades.

El parto.—Perjuicios y preocupaciones sobre el parto, medios de facilitarle, medios de adivinar durante el embarazo el sexo del feto, medios de aborto.

La luna.—Influencia de este astro en las enfermedades.

El color y los números 3 y 7 en medicina.

Cantares y refranes en que se nombran plantas medicinales.

Nombre populares de las enfermedades. »

Como se vé por estos formularios, el *Folk-lore* abarca la vida entera del pueblo y de los individuos, desde su nacimiento hasta su muerte; el campo es tan extenso como variado; el trabajo tan ameno como agradable, y escitamos á todos nuestros amigos nos favorezcan con sus observaciones sobre cualquiera de los puntos indicados, que daremos á conocer en nuestra Revista con el mayor gusto, para que todos vayamos contribuyendo de este modo á la recolección del *folk-lore* del pais bascongado de ambas márgenes del Bidasoa.

J. MANTEROLA.